

**Codex der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 002/2020

LIEFERUNG VON FAHRZEUGEN UND  
GERÄTEN FÜR DIE  
STRASSENINSTANDHALTUNG

13 LOSE

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 002/2020

FORNITURA DI VEICOLI E  
ATTREZZATURE PER LA MANUTENZIONE  
STRADALE

13 LOTTI

**Erläuterung Nr. 25**RICHTUNGSTELLUNG UND AUSTAUSCH  
DER UNTERLAGEN LOS 4**Chiarimento n. 25**RETTIFICA E SOSTITUZIONE  
DOCUMENTAZIONE LOTTO 4**Frage Nr. 1: Los 4a und 4b**

Punkt 10 und 11: wenn die Voraussetzung 10 des hydrostatischen Antriebs gesitzt, kann man somit die Voraussetzung 11 „power shift“ effektiv nicht berücksichtigen?

**Antwort Nr. 1:**

Sowohl Hydrostatik (Punkt 10) als auch Power Shift“ wird nachgefragt (Punkt 11).

Power Shift“ oder Alternativlösungen (siehe Erläuterung 7)

**Frage Nr. 2: Los 4a**

Punkt 14: selbstblockierende Differenziale mit Lamellen. Die Terminologie „Lamellen“ ist einem anderem automatischen System gleichwertig?

**Antwort Nr. 2:**

Bitte geben Sie an, was Sie unter mit dem „proportionalen automatischen System“ meinen

**Quesito n. 1 : Lotto 4a e 4b:**

Punto 10 e 11: Possedendo il requisito 10 della trasmissione idrostatica, il requisito 11 “power shift” si può, di fatto, non considerarlo?

**Risposta n. 1:**

E' richiesta sia idrostatica (punto 10) che “power Shift” (punto 11).

Come esplicitato nel chiarimento 7 si accettano anche soluzioni analoghe al “power shift”

**Quesito n. 2: Lotto 4a**

Punto 14: Differenziali con autobloccanti a lamelle. La terminologia “a lamelle” è equivalente ad altro sistema automatico proporzionale?

**Risposta n. 2:**

Si chiede di specificare cosa intendete con “sistema automatico proporzionale”

**Frage Nr. 3:****Los 4a Punkt 21:****Los 4b Punkt 21:****Los 4c Punkt 18:**

Sind die Ölbad-Scheibenbremsen an den Endantrieben den an der Antriebsachse eingefügten Teile gleichgestellt?

**Antwort Nr. 3:**

Ja, es ist gleichwertig

**Frage Nr. 4:****Los 4a Punkt 41:****Los 4b Punkt 40:****Los 4c Punkt 35:**

wird die Enteisung der Heckscheibe durch heiße Luft/Klimaluft durch spezifische Heckscheibenbelüftung gleichgestellt?

**Antwort Nr. 4:**

Nein, es ist die Heizung mit Enteisung vorgesehen

**Frage Nr. 5:****Los 4a Punkt 47:****Los 4b Punkt 45:****Los 4c Punkt 40:**

Der Batterieladezustand ist durch eine gleichwertige Kontrollleuchte der fehlerhaften Aufladung ersetzt

**Antwort Nr. 5:**

Ja, es ist gleichwertig

**Quesito n. 3:****Lotto 4a Punto 21****Lotto 4b Punto 21****Lotto 4c Punto 18**

Punto 21: freni a disco in bagno d'olio nei mozzi è equivalente se inseriti nel corpo centrale degli assali?

**Risposta n. 3:**

Si, è equivalente

**Quesito n. 4:****Lotto 4a Punto 41****Lotto 4b Punto 40****Lotto 4c Punto 35**

Lo sbrinamento al vetro posteriore può essere considerato equivalente tramite bocchette specifiche ad aria calda/climatizzata?

**Risposta n. 4:**

No, è richiesto il riscaldamento con sbrinatori

**Quesito n. 5:****Lotto 4a Punto 47****Lotto 4b Punto 45****Lotto 4c Punto 40**

Stato carica batterie è sostituito da equivalente spia di carica anomala.

**Risposta n. 5:**

Si, è equivalente

**Frage Nr. 6:****Los 4a Punkt 55 + 56:****Los 4b Punkt 53 + 54:****Los 4c Punkt 48 + 49:**

Bei elektronisch gesteuerten Motoren werden die oben genannten Funktionen im Allgemeinen durch ein einziges Alarmsystem zusammengefasst.

**Antwort Nr. 6:**

Ja, es ist gleichwertig

**Frage Nr. 7:****Los 4a Punkt 73:****Los 4b Punkt 71:****Los 4c Punkt 65:**

Die Automatische Zentralschmierung funktioniert über die gesamte Maschine, nicht aber über optionale Zusatzgeräte. Korrekt?

**Antwort Nr. 7:**

Si, è corretto. Le attrezzature non vanno lubrificate in automatico

**Frage Nr. 8:****Los 4a Punkt 91 + 93:****Los 4b Punkt 90 + 92:****Los 4c Punkt 82 + 84:**

Wir verstehen nicht, ob zwei Schaufeln geliefert werden müssen.

**Antwort Nr. 8:**

Die Schaufel ist nun eine

**Quesito n. 6:****Lotto 4a Punto 55 + 56****Lotto 4b Punto 53 + 54****Lotto 4c Punto 48 + 49**

In genere nei motori a controllo elettronico le funzioni indicate sopra sono unificate con unico sistema di allarme.

**Risposta n. 6:**

Si, è equivalente

**Quesito n. 7:****Lotto 4a Punto 73****Lotto 4b Punto 71****Lotto 4c Punto 65**

La lubrificazione automatica centralizzata opera sull'intera macchina, ma non su eventuali attrezzature opzionali aggiuntive. Corretto?

**Risposta n. 7:**

Si, è corretto. Le attrezzature non vanno lubrificate in automatico

**Quesito n. 8:****Lotto 4a Punto 91 + 93****Lotto 4b Punto 90 + 92****Lotto 4c Punto 82 + 84**

Non capiamo se sono 2 le benne

**Risposta n. 8:**

La benna richiesta è una sola

**Frage Nr. 9:****Los 4a Punkt 97**

Die Genehmigungspflicht bei MTC für allfällige Ausrüstungsgegenstände der Verwaltung ist generisch. Art, Gewicht und Größe dieser Gegenstände, die auch EG-zertifiziert werden müssen, müssen bekannt sein.

**Antwort Nr. 9:**

Sarà richiesta omologazione di altre tipologie di semplici benne o forche già in possesso dell'amministrazione, nur wenn diese vereinbar sind.

**Frage Nr. 10:****Los 4a Punkt 102**

Ist ein 6 m langer Wendekreisradius oder mit einer üblichen Toleranz von 3 % zulässig?

**Antwort Nr. 10:**

Si, la tolleranza del 3% viene ritenuta compatibile e quindi il raggio di volta viene aumentato da 6,00m a **6,20m**

**Frage Nr. 11:****Los 4c Punkt 58**

Für diese Fahrzeugkategorie werden alle mit Reifen mit 20“, wobei es keine Bereifung der Klasse L2 gibt. Man könnte ein Zertifikat des Reifenherstellers erhalten, welche diese Reifen gleichstellt.

**Antwort Nr. 11:****Quesito n. 9:****Lotto 4a Punto 97**

L'impegno di omologazione presso MTC di eventuali allestimenti forniti dall'Amministrazione è generico. Bisogna conoscere la tipologia, il peso e le dimensioni di questi oggetti che devono anche possedere certificazione CE.

**Risposta n. 9:**

Sarà richiesta omologazione di altre tipologie di semplici benne o forche già in possesso dell'amministrazione, ovviamente se sono compatibili.

**Quesito n. 10:****Lotto 4a Punto 102**

Raggio di volta sterno benna di 6 m è tassativo o è accettabile con una tolleranza di consuetudine del 3 %?

**Risposta n. 10:**

Si, la tolleranza del 3% viene ritenuta compatibile e quindi il raggio di volta viene aumentato da 6,00m a **6,20m**

**Quesito n. 11:****Lotto 4c Punto 58**

Per questa categoria di macchine allestite tutte con gomme diametro 20 “non esistono gomme con classificazioni in L2. Potremmo comunque fornire un certificato di equivalenza del costruttore dello pneumatico.

**Risposta n. 11:**

Sono richiesti “Pneumatici di misura adeguata, minimo categoria L2”, con profilo stradale. Ovviamente sono accettabili classi superiori.



Erforderlich sind Mindestanforderung Bereifung der Klasse L2 mit Strassenprofil. Natürlich sind höhere Klassen akzeptabel.

Wir reden nicht über den Durchmesser

**Frage Nr. 12:**

**Los 4c Punkt 91**

Maximale Kabinenhöhe 2.750 mm

Ist eine Tolleranz zulässig

**Antwort Nr. 12:**

Ja, bis zu **maximal 3 %**

**Frage Nr. 13:**

**Los 4c Punkt 105**

Anpassung der gebrauchter Betonschaufel im Besitz des Amt für Strassendienst, für den gebrauch mit Schnellwechsler

Hängt von Fassungsvermögen der Schaufel ab, welche vom Hersteller der Ausrüstung autorisiert werden muss

**Antwort Nr. 13:**

Anpassung nur wenn rechtlich möglich wird

**ACHTUNG:**

Aufgrund der Hinweise durch diese Fragen 10 und 12 und zur Teilintegration wird folgendes Dokument betreffend Los 4 ersetzt:  
-Vorlage technisches Angebot 4a und 4c.

Non ci esprimiamo sul diametro

**Quesito n. 12:**

**Lotto 4c Punto 91**

Altezza massima cabina mm 2.750.

E' ammessa una tolleranza?

**Risposta n. 12:**

**Si, fino al massimo del 3%**

**Quesito n. 13:**

**Lotto 4c Punto 105**

Adattamento benna miscelatrice, di proprietà dell'Amministrazione, per agganciamento all'attacco rapido della pala

Dipende dalla cubatura della benna e per legge va autorizzata dal costruttore dell'attrezzatura

**Risposta n. 13:**

Faremo adattamento solo se possibile per legge

**ATTENZIONE:**

Prendendo atto dei suddetti quesiti 10 e 12 ed a parziale integrazione viene sostituito il seguente documento relativi al lotto4:

- Modello per offerta tecnica 4a e 4c.

